



St. Johann *in Tirol*

Oberndorf · Kirchdorf · Erpfendorf

*mein
Gastgeber*



St. Johann Card

Ihre Gästekarte / Your Guest Card

Sommer / Summer 2018

Herzlich Willkommen!

Welcome!

Die **St. Johann Card** – Ihre personalisierte Gästekarte – erhalten Sie als Gast der Region bei Ankunft von Ihrem Vermieter. Diese bietet Ihnen während Ihres Aufenthaltes in den Orten St. Johann in Tirol, Oberndorf, Kirchdorf und Erpfendorf zahlreiche **inkludierte und ermäßigte Angebote**. Eine detaillierte Auflistung finden Sie auf www.kitzalps.cc/card



The „**St. Johann Card**“ – your personalized Guest Card – you will get at your arrival in one of our villages St. Johann in Tirol, Oberndorf, Kirchdorf und Erpfendorf from your landlord. This card provides many benefits during your holiday and entitles you to enjoy a range of discounts and a variety of included services. A detailed list can be found on www.kitzalps.cc/card

WOCHENPROGRAMM des Tourismusverbandes

Weekly program of the tourist office

Geführte Wandertouren / Guided Hiking Tours **GRATIS/FREE**

Montag bis Freitag / Monday to Friday 05.06. - 24.08.2018

Sonntag bis Freitag / Sunday to Friday 26.08. - 12.10.2018

Ortsführung „Rund um's Dorf St. Johann in Tirol“ **GRATIS/FREE**

Tour of St. Johann in Tirol

Mittwoch / Wednesday 06.06. - 19.09.2018

Vollmondwanderungen / Full Moon Hikes **GRATIS/FREE**

29.05. / 28.06. / 27.07. / 26.08. / 25.09.2018

Klettern-Klettersteige-Gipfelsiege **ERMÄBIGT REDUCTION**

Rock Climbing, Via Ferratas, Summit Climbs

Montag bis Freitag / Monday to Friday 02.07. - 12.10.2018

Schnuppern – Koasa Boulder **ERMÄBIGT REDUCTION**

Intro to bouldering

Donnerstag, 9.00 - 12.00 Uhr / Thursday, 9am - noon 05.07. - 30.08.2018

Geführte Bike Abenteuer / Guided Bike Adventures **GRATIS/FREE**

Mittwoch & Donnerstag / Wednesday & Thursday 06.06. - 01.11.2018

Zusätzlich 10% Ermäßigung bei Radverleih

Additional 10% reduction at bike hire

Details finden Sie in der Broschüre „Geführte Berg-, Wander- und Biketouren 2018“ / Details please find in the brochure „Guided hiking and bike tours 2018“

Kinderprogramm / Program for kids **GRATIS/FREE**

Montag bis Freitag / Monday to Friday 09.07. - 07.09.2018

Dienstag, Mittwoch & Donnerstag / Tuesday, Wednesday & Thursday 02.10. - 11.10.2018

Teenagerprogramm für Jugendliche **ERMÄBIGT REDUCTION**

Program for teenagers

Dienstag & Donnerstag / Tuesday & Thursday 10.07. - 06.09.2018

Details finden Sie in der Broschüre „Kinderprogramm 2018“.
Details please find in the brochure „Kinderprogramm 2018“.



PARTNERBETRIEBE | PARTNER COMPANIES

Ländervorwahl / Country Code 0043 (0)...

Sport, Freizeit & Erleben

Sports, Leisure & Experience

Kitzbüheler Alpen Sommercard – Region Kitzbüheler Alpen

www.sommer-card.at

1 Card – 36 Lifte / 1 ticket – 36 lifts

**ERMÄßIGT
REDUCTION**

Bergbahnen / Cable Car Harschbichl – St. Johann in Tirol

www.skistar.com/stjohann / Tel. 05352 62293

Ermäßigung auf das Einzelticket / Reduction on the single ticket

Active World Holiday – St. Johann in Tirol

www.active-world-holidays.com / Tel. 05352 61716

5% Ermäßigung auf alle Tagesausflüge

5% reduction on all daily excursion of the program 2018

Asphaltstockbahn Kaiserhotel Neuwirt – Oberndorf

www.kaiserhotels.com / Tel. 05352 62906

€ 5,- Ermäßigung bei Buchung der Asphaltstockbahn

€ 5,- reduction on the „tyrolean curling lane“ on asphalt

Auto Sparer GmbH – St. Johann in Tirol

www.auto-sparer.at / Tel. 05352 62385

10% Ermäßigung auf Mietfahrzeuge / 10% reduction on car hire

Beauty total – St. Johann in Tirol

www.beautytotal.at / Tel. 05352 67667

10% Ermäßigung auf die Ultraschall-Behandlung (45 Minuten,

Normalpreis € 79,-) / 10% reduction on ultrasonic treatment

(45 minutes, regular price € 79,-)

Biathlon Event – Erpfendorf

www.biathlon-event.at / Tel. 0664 1148287

Für Familien ab 3 Personen 5% Ermäßigung

bei Biathlon-Schieß-Einweisungen

5% reduction for families on „biathlon-instructions“

Bike Nature St. Johann in Tirol

www.bike-stjohann.at / Tel. 0660 6206862

5% Ermäßigung auf individuell gebuchte Touren, Bikeverleih & Service

5% reduction on individually booked tours, bike hire & bikeservice

10% Ermäßigung auf Bikeverleih bei Buchung einer Tour des Wochenprogramms des Tourismusverbandes

10% reduction on bike hire in combination with a booked tour of the weekly program of the tourist office

Boulderhalle „Koasa Boulder“ – St. Johann in Tirol

www.boulderhalle-stjohann.at / Tel. 05352 21610

Ermäßigte Preise auf das Tagesticket

reduction on the 1 day ticket

Energie- und Entspannungsoase Claudia Pali – St. Johann/T

www.energie-oase.net / Tel. 0699 81316161

10% Ermäßigung auf alle Behandlungen

10% reduction on all treatments

Golfplatz G&CC Lärchenhof – Erpfendorf

www.laerchenhof-tirol.at / Tel. 05352 8575

Ermäßigung bei Greenfees & Driving Range

Reduction at Greenfees & Driving Range

Intersport Patrick – St. Johann in Tirol

www.intersport-patrick.at Tel. 05352 20703

5% Ermäßigung auf individuell gebuchte Touren, Bikeverleih & Service

5% reduction on individually booked tours, bike hire & bikeservice

10% Ermäßigung auf Bikeverleih bei Buchung einer Tour des Wochenprogramms des Tourismusverbandes

10% reduction on bike hire in combination with a booked tour of the weekly program of the tourist office

Kaiser Bummelzug – St. Johann in Tirol

www.kaiser-bummelzug.at / Tel. 0664 3427768

Ermäßigung bei den Lichterfahrten am Dienstag & Donnerstag

ab 20 Uhr (Mitte Mai bis Herbst 2018)

Reduction at the „See the light“-Tours on Tuesday & Thursday from 8pm (mid of May until autumn 2018)



Kletterwald / Climbing Parcours Hornpark & Mountain High Adventure Center – St. Johann in Tirol

www.hornpark.at / www.mountain-high.at

Spezielle Ermäßigungen mit St. Johann Card an ausgewählten Tagen

Special reductions with St. Johann Card on selected days

Kanu fahren / Canoning

Dienstag 14:30 Uhr / Tuesday 2:30pm (17.05. - 09.10.18)

10% Ermäßigung mit „St. Johann Card“ (ab 12 Jahren geeignet, Schwimmkenntnisse sind erforderlich) / 10% reduction with St. Johann Card (kids from 12 years, swimming skills required)

Buchung / Booking: +43 5352 62101

Abenteuer Tubing / Adventure Tubing

Donnerstag 14:30 Uhr / Thursday 2:30pm (13.05. - 14.10.18)

10% Ermäßigung mit „St. Johann Card“ (ab 10 Jahren geeignet, Schwimmkenntnisse sind erforderlich) / 10% reduction with St. Johann Card (kids from 10 years, swimming skills required)

Buchung / Booking: +43 5352 62101

Hornpark / Climbing parcours

Freitag 10:00 Uhr / Friday 10am (11.05.- 12.10.18)

Privater Guide inkl. Eis für Kinder ab 3 Jahren (Mindestgröße 100 cm)
private guiding including ice cream for kids from 3 years on
(minimum height 100cm)

Buchung / Booking: +43 5352 63063

Tandem Paragleiten / Tandem Paragliding

Samstag / Saturday (12.05. – 13.10.2018)

10% Ermäßigung mit „St. Johann Card“ (Körpergewicht 20 - 120 kg)

10% reduction with „St. Johann Card“ (20 - 120kg body weight)

Buchung / Booking: +43 5352 62101

Familien Rafting / Family Rafting

Sonntag 09:30 Uhr / Sunday 9.30am (20.05.- 14.10.18)

10% Ermäßigung „St. Johann Card“ (ab 5 Jahren geeignet, Schwimmkenntnisse sind erforderlich) / 10% reduction with St. Johann Card (minimum age: 5 years, swimming skills required)

Buchung / Booking: +43 5352 62101

Canyoning

09:30 Uhr / 9.30pm (13.05. - 30.09.18)

10% Ermäßigung mit „St. Johann Card“ (ab 10 Jahren geeignet)
10% reduction with St. Johann Card (minimum age: 10 years)

Buchung / Booking: +43 5352 62101

Segway Kaiser Tour

15:30 Uhr / 3.30 pm (13.05. - 14.10.18)

10% Ermäßigung mit „St. Johann Card“ (ab 12 Jahren geeignet, Maximalgewicht: 120 kg) / 10% reduction with St. Johann Card, (minimum age: 12 years, maximum weight: 120kg)

Buchung / Booking: +43 5352 62101

Murmis Kinderland – Kirchdorf in Tirol

(Indoor Spielplatz / Indoor Playground)

www.murmis.at / Tel. 05352 63165

Ermäßigter Eintrittspreis mit St. Johann Card

reduced entrance fee with St. Johann Card

Panorama Badewelt – St. Johann in Tirol

www.badewelt.at, Tel. 05352 62625

Ermäßigung bei Hallen- und Freibad, Sauna, Tennishalle, Tennis-freiplätze / reduction on entrance fees at indoor and outdoor pool, sauna, indoor and outdoor tennis courts

Wellnesscenter Kaiserquell – Kirchdorf

www.kaiserquell.com / Tel. 05352 66010

Ermäßigung bei Freibad, Sauna, Tennisfreiplätze

Reduction at outdoor pool, Sauna, Tennis

Essen & Trinken

Food & Drinks

Gasthof zur Schönen Aussicht – St. Johann in Tirol

www.schoene-aussicht.com / Tel. 05352 62270

1 gratis Kindergericht bei zwei vollzahlenden Erwachsenen (Mo - Fr)

1 free kid's meal with two full paying adults (Mon - Fri)

Hochfeldalm – St. Johann in Tirol

www.hochfeldalm.at / Tel. 05352 62864

Ab € 15,- Verzehr pro Person – 1 gratis Espresso oder Kaffee

from a purchase value of € 15,- per person – one free espresso or coffee

Restaurant Panorama – St. Johann in Tirol

www.restaurant-panorama.at / Tel. 05352 65858

10% Ermäßigung auf Speisen und Getränke (Karte bereits bei

Bestellung vorzeigen!) / 10% reduction on food and drinks

(show your St. Johann card already when ordering!)

Rockbar – St. Johann in Tirol

www.rockbar.tirol / Tel. 0676 6464471

Montag – Freitag von 18 – 19 Uhr Burger Happy Hour (-20% auf alle Burger) / Monday to Friday from 6pm – 7 pm Burger Happy

Hour (20% reduction on all burgers)

Rolba-Run Stüberl – St. Johann in Tirol

Tel. 0676 7713352

Mittwochs (Juni bis Anfang Oktober 2018) zwischen 14.00 und

16.00 Uhr ein Stück Kuchen zum Kaffee gratis

every Wednesday (June - beginning of October 2018) between 2pm and 4pm: order a coffee and get a cake for free

Weinkiste – St. Johann in Tirol

www.weinkiste.at / Tel. 05352 20710

2 Weinproben vom Winzer des Monats gratis verkosten

2 free tastings of the winery of the month

Einkaufen / Besichtigen

Shopping / Sight Seeing

Aggstein's Schnapserlebnis – St. Johann in Tirol

www.aggstein.co.at / Tel. 05352 65500

5% Ermäßigung bei einem Einkauf im Aggstein Shop

5% reduction in the Aggstein Shop

Bäckerei Rass – St. Johann in Tirol

www.baeckereirass.at / Tel. 05352 62260

10% Ermäßigung auf das Früchtebrot nach altem Hausrezept

10% reduction on the tyrolian original fruit-bread

Hervis Sports- St. Johann in Tirol

www.hervis.at / Tel. 05352 61620

pro € 50,- Einkaufswert – € 5,- Ermäßigung

every € 50,- purchasing value – € 5,- reduction

Intersport Kaltenbrunner – St. Johann in Tirol

www.intersport-shop.at / Tel. 05352 62602

10% auf alle nicht reduzierte Waren & 10% auf Bikeservice

10% reduction on everything except reduced articles &

10% reduction on Bikeservice

Innosoft GmbH – St. Johann in Tirol

www.innosoft.at / Tel. 05352 207207 212

10% Ermäßigung auf Handy-Zubehör im Shop & hausinterne

Handyreparaturen / 10% reduction on mobile phone equipment & on site repairs of mobile phones

„Line's Mühlenladen“ in der Wieshofer Mühle – St. Johann/T

www.wieshofermuehle.at / Tel. 05352 62219

Kostenloses „Brotbackduo“ samt passendem Rezept ab einem Einkaufswert von € 20,- / free „Brotbackduo“ (2 different types of flour) including the recipe – for a purchase of € 20,-

Milk Changing Room – St. Johann in Tirol

www.milk.co.at / Tel. 05352 64797

5% Ermäßigung ab einem Einkaufswert von € 50,- (ausgenommen reduzierte Ware)

5% reduction from a purchase value of € 50,- (except sale)

Spar Markt Schwaiger – Kirchdorf in Tirol

Tel. 05352 63163

Kirchdorf Haferltasse um € 3,50 statt € 4,99

Kirchdorf mug for € 3,50 instead of € 4,99



Gratis / Free WIFI SPOTS

Detaillierte Informationen und Standorte finden Sie in der Borschüre „Servus Sommerjournal“ oder auf www.kitzalps.cc/hotspots

Details and spots please find in the brochure „Servus Sommerjournal“ or on www.kitzalps.cc/hotspots

St. Johann SOUVENIRS

10% Ermäßigung mit St. Johann Card, erhältlich in allen Informationsbüros der Region.

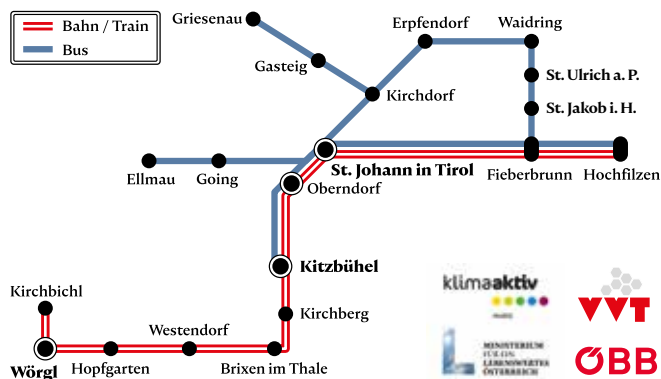
www.kitzalps.cc/card

10% discount with St. Johann Card, available at all tourist offices of the region.

www.kitzalps.cc/card

Inklusive Bus- und Bahnnutzung*

*Local bus- and train service included**



Detaillierte Informationen und Fahrpläne erhalten Sie in den Tourismusbüros der Region St. Johann in Tirol, Oberndorf, Kirchdorf und Erpfendorf. / Further information and timetables are available at the tourist offices of the region.

*Nur mit gültiger St. Johann Card! (nicht in Railjet, EC & IC), St. Johann Card = Fahrkarte
*Only with valid St. Johann Card! (not on Railjet, EC & IC) St. Johann Card = ticket

Region St. Johann in Tirol
6380 St. Johann in Tirol, Poststraße 2
Tel. +43 5352 63335-0
www.kitzalps.cc